

65° edizione

Festival Internazionale di San Gimignano

In terra di Spagna

Città di San Gimignano - Assessorato alla Cultura
Fondazione Toscana Spettacolo
Ministero per i Beni e le Attività Culturali -
Dipartimento dello Spettacolo
Regione Toscana
Amministrazione Provinciale di Siena

con il patrocinio della
Ambasciata di Spagna in Italia

Con il contributo delle banche tesoriere della Regione Toscana:

Banca Monte dei Paschi di Siena s.p.a.
Banca Nazionale del Lavoro s.p.a.
Banca Toscana s.p.a.
Cassa di Risparmio di Firenze s.p.a.
Cassa di Risparmio di Lucca s.p.a.
Cassa di Risparmio di Pisa s.p.a.
Cassa di Risparmio di San Miniato s.p.a.
Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia s.p.a.

7 luglio - 1 agosto 1999



Città di San Gimignano
Assessorato alla Cultura

Pubblicazione curata da:
Ufficio Cultura del Comune di San Gimignano
Ufficio Relazioni esterne della
Fondazione Toscana Spettacolo

Grafica e Impaginazione: Gianluca Vignozzi

Con la 65° edizione del Festival Internazionale di San Gimignano inizia un nuovo percorso tematico che vedrà di anno in anno un lavoro, una ricognizione su di una nazione ben precisa guardata non tanto e non solo come madre di artisti ma, in particolare, come vera e propria "suggestione" per i creatori provenienti da culture e paesi diversissimi tra loro.

Incipit di questo nuovo progetto è *In terra di Spagna* che ha come cuore dell'intero Festival quella che potrebbe essere chiamata la *Trilogia Sivigliana* (*Barbiere di Siviglia/Nozze di Figaro/Carmen*), vista come una sorta di naturale passaggio tra XVIII e XIX secolo (1799, morte di Beumarchais, autore delle due pièces su Figaro; 1803, nascita di Mérimée autore della novella *Carmen*).

Uno spazio particolare è riservato alle figure di Domenico Scarlatti e Luigi Boccherini, intesi come importanti "Animatori" della musica in Spagna nel '700. Ancora altri compositori europei che guardano alla terra di Cervantes: Haydn che riceve la commissione dalla chiesa di Cadice per *Die Sieben letzten Worte des Erlösers am Kreuze*; Chopin che compone (e, in parte, rivede) i suoi preludi a Maiorca. Per finire i compositori spagnoli: de Victoria, de Morales, anonimi del XVII secolo, Albéniz, Granados, de Falla, Turina, Torroba, Halffter, de Lucia. Significativo il riconoscimento dell'Ambasciata di Spagna in Italia, che ha dato il suo patrocinio all'edizione del Festival di quest'anno.

Stefano Del Seta
Direttore artistico

Programma

7 luglio ore 19.30 - Rocca di Montestaffoli

EL AMOR BRUJO

balletto

musiche di *Federico Garcia Lorca* e *Manuel de Falla*
Gruppo Il Giardino Chiuso

messa in scena di *Tuccio Guicciardini*

8 e 10 luglio ore 21.30 - Storica Piazza del Duomo

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

di *Gioachino Rossini*

regia di *Roberto Guicciardini*

direttore *Giacomo Loprieno*

Coro e Orchestra del Festival di San Gimignano

11 luglio ore 21.30 - Chiesa di Sant'Agostino

LE ULTIME SETTE PAROLE DI

CRISTO SULLA CROCE

di *Franz Joseph Haydn*

Quartetto San Gimignano

12 luglio ore 21.30 - Chiesa di Sant'Agostino

SEI QUINTETTI

PER OBOE E ARCHI

di *Luigi Boccherini*

Stefano Cresci, oboe

Quartetto San Gimignano

17 luglio ore 21.30 - Insigne Basilica Collegiata

VENTIQUATTRO PRELUDI

di *Fryderyk Chopin*

QUATTRO DANZE SPAGNOLE,

DANZA RITUALE DEL FUOCO,

FANTASIA BETICA

di *Manuel de Falla*

Elina Yanchenko, pianoforte

18 e 20 luglio ore 21.30 - Storica Piazza del Duomo

LE NOZZE DI FIGARO

di *Wolfgang Amadeus Mozart*

regia di *Paolo Pierazzini*

direttore *Marco Pace*

Coro e Orchestra del Festival di San Gimignano

19 luglio ore 21.30 - Insigne Basilica Collegiata

QUATTRO QUARTETTI PER ARCHI

di *Luigi Boccherini*

Quartetto Mainardi

22 luglio ore 21.30 - Insigne Basilica Collegiata

RECITAL PER ORGANO E LUCI

cinque danze di *Anonimi spagnoli del XVII sec.*

quattordici sonate di *Domenico Scarlatti*

Stefano Cencetti, organo

23 luglio ore 21.30 - Chiesa di Sant'Agostino

COMPOSIZIONI SACRE PER CORO

di *Cristóbal de Morales*,

Tomás Luis de Victoria

direttore *Antonio Morelli*

coro Polifonici Senesi

29 luglio ore 21.30 - Insigne Basilica Collegiata

VIAGGIO DI MUSICA SPAGNOLA

PER CHITARRA

musiche di *Isaac Albeniz*, *Enrique Granados*, *Manuel de*

Falla, *Joaquín Turina*, *Federico Moreno - Torroba*,

Ernesto Halffter, *Paco de Lucia*

Eliot Fisk, chitarra

30 luglio e 1 agosto ore 21.30 - Storica Piazza del Duomo

CARMEN

di *Georges Bizet*

regia di *Giuseppe Ferrara*

direttore *Giampaolo Mazzoli*

Coro e Orchestra del Festival di San Gimignano

31 luglio ore 21.30 - Insigne Basilica Collegiata

SALVE REGINA

di *Domenico Scarlatti*

STABAT MATER

di *Luigi Boccherini*

direzione *Federico Bardazzi*

Gerlinde Sämman, soprano

Ensemble San Felice

31 luglio ore 21.30

Insigne Basilica Collegiata

SALVE REGINA in la magg. (1757)

per soprano archi e continuo

di *Domenico Scarlatti* (Napoli 1685 - Madrid 1757)

STABAT MATER

prima versione (1781) per soprano e archi

di *Luigi Boccherini* (Lucca 1743 - Madrid 1805)

direzione *Federico Bardazzi*

Gerlinde Sämman, soprano

Ensemble San Felice

Salve Regina è il nome dell'ultima delle quattro antifone dedicate a Maria. La sua origine non è certa, alcuni la fanno risalire all'XI secolo, ad opera di Hermannus Contractus, altri a Adhémar de Monteil o a Pietro di Compostella (XII sec.), fu inserita nella liturgia a partire dal 1350 e nel breviario vaticano dal 1521. Intonata su melodia gregoriana a partire dal XII secolo, fu trattata anche da molti compositori polifonici ed ebbe grande fortuna, come testimonia questa versione di Scarlatti, nel XVIII secolo.

Stabat Mater è l'incipit di una sequenza liturgica (e per estensione la sequenza stessa) cantata o recitata il venerdì seguente la domenica di Passione e nella Messa (detta "dei sette dolori della Madonna") del 15 settembre. Il testo, che rievoca il dolore della Madonna presso la croce dove muore Gesù, è composto da 20 strofe e risale al XIII secolo ed è attribuito a Jacopone da Todi.

Lo *Stabat Mater* musicato da Boccherini nella sua prima versione risale al 1781 ed è una composizione per soprano accompagnato da un violoncello solista e da un'orchestra di soli archi.

Salve Regina is the name of the last of four antiphonies dedicated to Maria. Its origin is not certain: some date it at the XI century, to the work of Hermannus Contractus, others to Adhemar de Monteil or to Pietro di Compostella (XII century). It was entered into the liturgy from 1350 and in the Vatican Prayer Book from 1521. Intoned in Gregorian Chant from the XII century, it was treated also by many polyphonic composers and had great success, as is witnessed by this version by Scarlatti of the XVIII century.

Stabat Mater is the beginning of a liturgical sequence (and by extension the same sequence) sung or recited the Friday following the Sunday of the Passion and in the Mass (called "The Seven Sorrows of Our Lady") of the 15th of September. The text that recalls the sorrow of the Madonna at the Cross when Jesus died is composed of 20 stanzas and dates back to the XIII century. It is attributed to Jacopo da Todi. The *Stabat Mater*, set to music by Boccherini, in its first version dates to 1781 and was a version for soprano accompanied by solo cello and by an all string orchestra.



25 luglio - 1 agosto:

rassegna gastronomica
ATAVOLA IN TERRA DI SPAGNA
promossa da
Siena Hotel Promotion
Associazione Il Croco

PREZZI DEI BIGLIETTI

Opere

1° settore numerato
intero L. 50.000 ridotto L. 40.000
2° settore non numerato
intero L. 35.000 ridotto L. 27.000
posti d'ascolto
intero L. 20.000 ridotto L. 15.000

Concerti e Balletto

posto unico
intero L. 20.000 ridotto L. 15.000

Riduzioni: giovani, anziani, militari,
ragazze e possessori della Carta
Cultura Montebeni Classica FM

I biglietti verranno rimborsati solo nel caso
di mancata effettuazione dello spettacolo.
La direzione si riserva il diritto di modificare
il presente programma ogniqualvolta se ne
presenti la necessità.

TICKETS

Operas

numbered seats
L. 50.000, concessions L. 40.000
no numbered seats
L. 35.000, concessions L. 27.000
listening only places
L. 20.000, concessions L. 15.000

Concerts and Ballet

L. 20.000, concessions L. 15.000

Tickets will only be reimbursed if
performances are cancelled.
The management has the right to
modify the programme
without prior notice.

Prevendite / How to book:
Circuito Box Office tel. 055 210804
Pro Loco San Gimignano
tel. 0577 940008

Info: tel. 055 219851 / 0577 941269